

Ади Шанкарачарья
Утреннее созерцание
Прамах-смаранам

1.

На заре созерцаю в сердце сияющую истину Атмана¹,
Бытие-Сознание-Блаженство², путь парамахамсы³ турийу⁴.
Ведь Я – не скопище элементов⁵, а то неделимое Брахмо,
что пребывает неизменным в сновиденье, бдении и сне глубоко⁶.

2.

На заре молюсь недоступному речи и мысли,
По чьей милости всякая речь сверкает,
О Котором Веды гласят реченьем «не то, не то»⁷,
Ему – богу богов, нерожденному, вечному, провозглашенному Первым.

3.

На заре поклоняюсь Тому, кто за пределами мрака, солнцезветному,
Совершенному, вечной обители, нареченному высшим Пурушей⁸,
Тому, в котором все проявления этой вселенной –
Иллюзия, словно (видимость) змеи в веревке⁹.

¹ Атма-таттвам.

² Сат-чит-сукхам (чаще: сат-чит-анандам) – атрибуты Атмана.

³ Парамахамса – подвижник высшего ранга, бродячий аскет-отшельник.

⁴ Турийа – букв.: четвертое, высшее состояние, отличающееся от трех обычных: бодрствования, сна и глубокого сна без сновидений. См. описания четырех состояний в Мандукья-упанишаде и «Веданта-саре» Шри Садананды.

⁵ Элементы – пространство (акаша), воздух, огонь, вода и земля.

⁶ Свапна-джагара-сушуптам (обычно: джаграт, свапна, сушупти или то же, но в обратном порядке) – последовательные ступени «свертывания» и «развертывания» мира явлений, включающего как физические, так и психические проявления.

⁷ Знаменитое «нет» (букв.: не, нет) – отрицание истинности мира явлений, один из методов реализации высшего знания.

⁸ Пуруша – духовная первооснова, высшая реальность. Высший Пуруша (пурушот-тама) – эпитет Вишну или Кришны (ср.: Шветашвара-упанишада, III, 8-19).

⁹ Известное сравнение: как веревку можно принять за змею, так и подлинная реальность (Брахмо, Атман) по неведению отождествляется с миром явлений; духовная практика, согласно адвайта-веданте, заключается в устранении этой иллюзии.